



# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

## SIRA SAYISI: 173

Orta Asya ve Kafkaslar Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonu Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Tarım, Orman ve Köy İşleri Komisyonu ile Dış İşleri Komisyonu Raporları  
(1/498)



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

- **1/498 Esas Numaralı Tasarının**
  - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4
  - Gerekçesi .....4
- **Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu .....6**
- **Dışişleri Komisyonu Raporu .....8**
- **Tasarı Metni .....10**
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....10**
- **Anlaşma Metni .....11**

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-302/3419

24/10/2011

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 25/8/2011 tarihinde kararlaştırılan "Orta Asya ve Kafkaslar Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonu Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan  
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/498)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu

### GEREKÇE

Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO)-Türkiye Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamında 5 yıl süreli "Orta Asya Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliğinin Geliştirilmesi Bölgesel Programı" (FishDev-Central Asia) 2009 yılında onaylanmıştır. Söz konusu program, FAO Orta Asya Alt Bölge Ofisinin sorumluluğunda bulunan Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Tacikistan, Türkiye, Türkmenistan ve Özbekistan'ı kapsamakta olup, gıda kaynakları, işgücü ve gelir kaynaklarının oluşturulmasının yanı sıra ekonomik canlılık, çevresel uyumluluk ve toplumsal kabullenme açılarından Orta Asya balıkçılık ve su ürünleri sektörünün başarısını artırmayı amaçlamaktadır.

Programdan beklenen çıktılar arasında bölgede daha işlevsel çalışan bir Orta Asya ve Kafkaslar Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonunun kurulması da yer almaktadır. Komisyon; Kazakistan, Kırgızistan, Tacikistan, Türkmenistan ve Özbekistan'ı kapsayan Orta Asya Devletleri ile Ermenistan, Azerbaycan, Gürcistan ve Türkiye'nin karasal sınırları içindeki alanlarda ve iç sularda ve iç sularla ilgili olarak bu ülkelerin topraklarını sınırlayan sınır ötesi su havzaları içindeki diğer sularda Anlaşmanın 3 üncü maddesinde belirtilen işlevleri ve sorumlulukları yerine getirecektir. Komisyon üyeliği, yukarıda tanımlanan alanın tümü veya bir bölümü içinde topraklarının bulunması koşuluyla, FAO üyelerine, Birleşmiş Milletler üyesi olup FAO üyesi olmayan devletlere, Birleşmiş Milletlerin her bir Özel Kurumuna veya Uluslararası Atom Enerji Kurumuna açıktır.

Komisyunun, FAO Tüzüğü'nün 14 üncü maddesi kapsamında kurulması FAO Konseyi'nin 1 Ekim 2009 tarihinde gerçekleşen 137 nci oturumunda onaylanmıştır. FAO Genel Müdürü tarafından, anlaşma metni ve kabul belgesi ile ilgili bilgi Afganistan, Azerbaycan, Çin Halk Cumhuriyeti, Ermenistan, Gürcistan, İran İslam Cumhuriyeti, Kazakistan, Kırgızistan, Moğolistan, Özbekistan, Rusya Federasyonu, Tacikistan, Türkiye, Türkmenistan ve Ukrayna'ya gönderilmiştir. Anlaşmaya ilişkin kabul belgesi Tacikistan, Kırgızistan ve Ermenistan tarafından imzalanmıştır.

Orta Asya ve Kafkasya Balıkçılık ve Su Ürünleri Komisyonunun kurulmasına dair kabul mektubu Ülkemiz tarafından 21 Temmuz 2010 tarihinde imzalanmıştır.

Tasarı ile, Ülkemizin Orta Asya ve Kafkaslarda Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonunun üyesi olması sağlanacaktır.

## Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu*

*2/12/2011*

*Esas No: 1/498*

*Karar No: 17*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/10/2011 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 2/11/2011 tarihinde tali komisyon olarak Komisyonumuza, esas komisyon olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilen 1/498 esas numaralı "Orta Asya ve Kafkaslar Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonu Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 30/11/2011 tarihinde yaptığı 3 üncü toplantısında; Gıda, Tarım ve Hayvancılık; Dışişleri ile Orman ve Su İşleri bakanlıkları temsilcilerinin katılımlarıyla incelenip görüşülmüştür.

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu, tasarı hakkında tali komisyon olarak belirlendiğinden, komisyon toplantısının başında İttüzüğün 23 üncü maddesi uyarınca kanun tasarısının tümü üzerinde görüşme yapılması, maddelerin ayrıca görüşülmemesi kararlaştırılmıştır.

Tasarı, Orta Asya ve Kafkaslar Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonu Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir. Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, gıda, işgücü ve gelir kaynaklarının oluşturulmasının yanı sıra ekonomik canlılık, çevresel uyumluluk ve toplumsal kabullenme açılarından Orta Asya balıkçılık ve su ürünleri sektörünün başarısının artırılmasının amaçlandığı anlaşılmaktadır. Bu çerçevede Anlaşma ile kurulması öngörülen Komisyon, Kazakistan, Kırgızistan, Tacikistan, Türkmenistan ve Özbekistan'ı kapsayan Orta Asya devletleri ile Ermenistan, Azerbaycan, Gürcistan ve Türkiye'nin karasal sınırları içindeki alanlarda ve iç sularda, iç sularla ilgili olarak bu ülkelerin topraklarını sınırlayan sınır ötesi su havzaları içindeki diğer sularda Anlaşmanın 3 üncü maddesinde belirtilen işlevleri yerine getirecektir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmeler tamamlandıktan sonra Komisyonumuzun genel uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesi kabul edilmiştir.

Raporumuz, esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>İbrahim Yiğit</i>	<i>Mehmet Erdoğan</i>	<i>Mehmet Erdem</i>
İstanbul	Adıyaman	Aydın
Kâtip	Üye	Üye
<i>Tülay Babuşcu</i>	<i>Seyfettin Yılmaz</i>	<i>Ramis Topal</i>
Balıkesir	Adana	Amasya
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Kaptan</i>	<i>Hüseyin Samani</i>	<i>Bünyamin Özbek</i>
Antalya	Antalya	Bayburt

Üye	Üye	Üye
<i>İlhan Demiröz</i>	<i>Bedrettin Yıldırım</i>	<i>İbrahim Korkmaz</i>
Bursa	Bursa	Düzce
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Sarı</i>	<i>Selahattin Karahmetoğlu</i>	<i>Adem Tatlı</i>
Gaziantep	Giresun	Giresun
Üye	Üye	Üye
<i>Adnan Şefik Çirkin</i>	<i>Yunus Kılıç</i>	<i>İlhan Yerlikaya</i>
Hatay	Kars	Konya
Üye	Üye	Üye
<i>Vahap Seçer</i>	<i>Durdu Mehmet Kastal</i>	<i>Seyit Eyyüpoğlu</i>
Mersin	Osmaniye	Şanlıurfa
	Üye	
	<i>Sadir Durmaz</i>	
	Yozgat	

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No: 1/498*

*Karar No: 149*

*22 Şubat 2012*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/10/2011 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 2/11/2011 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Orta Asya ve Kafkaslar Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonu Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 9/2/2012 tarihli 20 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonu havale edilen metinler incelendiğinde Anlaşmanın, Orta Asya ve Kafkaslar Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonunun kurularak iç su balıkçılığı ve su ürünleri yetiştiriciliğine yönelik bölgesel bir düzenleme getirmek amacıyla imzalandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) - Türkiye Ortaklık Çerçeve Anlaşması kapsamında 5 yıl süreli "Orta Asya Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliğinin Geliştirilmesi Bölgesel Programı"nın 2009 senesinde onaylandığı,

- Merkezi Ankara'da bulunan FAO Orta Asya Alt Bölge Ofisinin sorumluluğu altında, anılan Programın Türkiye, Azerbaycan, Kazakistan, Kırgızistan, Tacikistan, Türkmenistan ve Özbekistan'ı kapsadığı,

- Program kapsamında kurulması planlanan Orta Asya ve Kafkaslar Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonunun FAO Konseyinin 1 Ekim 2009 tarihinde gerçekleştirilen 137 nci oturumunda FAO Tüzüğününün 14 üncü maddesi kapsamında kurulmasının kabul edildiği ve Anlaşma metninin onaylanmak için ilgili devletlere gönderildiği,

- Tacikistan, Kırgızistan ve Ermenistan'ın kabul belgelerini FAO Genel Direktörüne resmen tevdi etmeleriyle Anlaşmanın 3 Aralık 2010 tarihinde yürürlüğe girdiği ve Orta Asya ve Kafkaslar Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonunun kurulduğu,

- Ülkemizin Anlaşmaya taraf olması halinde Orta Asya ve Kafkasya ülkelerinde balıkçılık ve su ürünleri yetiştiriciliği faaliyetlerine etkin katkı yapacağı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Ankara Milletvekili Emrullah İşler ve İstanbul Milletvekili İsmail Safi'nin Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>	<i>Emrullah İşler</i>
Mardin	Adana	Ankara
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Yıldırım Tuğrul Türkeş</i>	<i>Tunca Toskay</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>
Ankara	Antalya	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Faik Tunay</i>
Iğdır	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Mehmet Muş</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>İdris Bal</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>
İzmir	Kütahya	Mersin
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Karal</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
Rize	Samsun	Van



HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**ORTA ASYA VE KAFKASLAR BÖLGESEL  
BALIKÇILIK VE SU ÜRÜNLERİ YETİŞTİRİCİLİĞİ KOMİSYONU ANLAŞMASININ  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) “Orta Asya ve Kafkaslar Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonu Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**ORTA ASYA VE KAFKASLAR BÖLGESEL  
BALIKÇILIK VE SU ÜRÜNLERİ YETİŞTİRİCİLİĞİ KOMİSYONU ANLAŞMASININ  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*B. Bozdağ*

Avrupa Birliği Bakanı

*E. Bağış*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*E. Bayraktar*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*N. Ergün*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*S. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*İ. N. Şahin*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. Şahin*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*Ö. Dinçer*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

## ORTA ASYA VE KAFKASLAR BÖLGESEL BALIKÇILIK VE SU ÜRÜNLERİ YETİŞTİRİCİLİĞİ KOMİSYONU ANLAŞMASI

### ÖNSÖZ

Bu Anlaşma Tarafları,

Birleşmiş Milletler Çevre ve Kalkınma Konferansınca 1992 yılında benimsenen Gündem 21'in 17. Bölümü ile Gıda ve Tarım Örgütü Konferansı tarafından 1995 yılında benimsenen Sorumlu Balıkçılık Yasasında belirtilen hedef ve amaçları dikkate alarak,

Orta Asya ve Kafkaslar bölgesinde ulusal kalkınmada; balıkçılık ve su ürünleri yetiştiriciliğinin gelir, işgücü ve gelişmiş gıda güvenliğine olan katkısının önemini son derecede bilincinde olarak,

Sorumlu balıkçılık ve su ürünleri yetiştiriciliği aracılığıyla içsulardaki canlı sucul kaynakların uzun dönem korunması ile sürdürülebilir kullanımını sağlamaya ve kaynakların bulunduğu ekosistemlerle çevrenin korunmasına kendilerini adanarak,

İçsu balıkçılığı ve su ürünleri yetiştiriciliğine yönelik bölgesel bir düzenleme aracılığıyla, yakın bölgesel işbirliğinin içsu balıkçılığı ve su ürünleri yetiştiriciliğinin etkin yönetimi ve gelişimine önemli bir katkı sağlayacağını değerlendirerek,

Yukarıda anılan hedeflerin, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Tüzüğü'nün XIV üncü Maddesi kapsamında bir Komisyon kurulmasıyla en iyi biçimde gerçekleştirileceğine inanarak,

Aşağıdaki biçimde anlaşırlar:

### MADDE I Komisyon

1. Taraflar, bu vesileyle, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (bundan sonra "Örgüt" olarak anılacaktır) çerçevesinde "Orta Asya ve Kafkaslar Bölgesel Balıkçılık ve Su Ürünleri Yetiştiriciliği Komisyonu" (bundan sonra "Komisyon" olarak anılacaktır) olarak bilinecek bir komisyon kurarlar.

2. Komisyona üyelik; Örgüt'ün herhangi bir Üyesine ve bu Örgüte üye olmayan ancak, Birleşmiş Milletlere, onun Özel Ajanslarına veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı'na üye olan ve söz konusu Ülkeye ait Toprakların IV. Maddede tarif edilen alanda kısmen veya tamamen yer alması ve söz konusu ülkenin bu anlaşmayı XIII. Madde hükümleri doğrultusunda kabul etmesi koşuluyla açık olacaktır.

3. Örgüt üyeleri ve Örgüte üye olmayan ancak, Birleşmiş Milletlere, onun Özel Ajanslarına veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı'na üye olan ülkeler, Komisyondan talepte bulunmaları ve taleplerinin kabul edilmeleri durumunda Komisyon oturumlarında veya Teknik Danışma Komitesi toplantılarında ve bu anlaşmanın VII. Maddesinde belirtilen Komisyon'un diğer bağlı birimlerinde gözlemci olarak temsil edilebilirler.

## **MADDE II** **Örgütlenme**

1. Her bir Taraf, Komisyon oturumlarında o tarafı temsil edecek bir temsilci ve bir vekil atayacaktır. Onlara, uzmanlar ve danışmanlar eşlik edebilir. Vekillerin, uzmanların ve danışmanların komisyon oturumlarına katılımı, temsilcinin yokluğu süresince onun yerine hareket eden bir vekil olması durumu hariç, o y kullanma hakkını gerektirmeyecektir.
2. Her bir Taraf bir oy hakkına sahip olacaktır. Bu Anlaşmayla aksine bir hüküm getirilmediği sürece, Komisyonun kararları oy çokluğu ile alınacaktır. Komisyon toplam üye çoğunluğu, toplantı karar yeter sayısını oluşturacaktır.
3. Komisyon, bir başkan ve iki başkan yardımcısı seçecektir.
4. Komisyon Başkanı, Üyelerin çoğunluğu tarafından aksine bir yönlendirme olmadığı sürece, Komisyonu normalde yıllık olarak toplayacaktır. Tüm oturumların yeri ve tarihi Örgüt Genel Müdürlüğüne danışılarak Komisyon tarafından belirlenecektir.
5. Komisyonun merkezi, Türkiye Cumhuriyeti Başkenti Ankara'da, FAO Orta Asya Alt-Bölge Ofisi'nin merkezinde olacaktır. Bununla birlikte, Komisyon, Örgüt Genel Müdürü ile müzakere ettikten sonra, giderleri kendisi tarafından karşılanmak üzere, IV üncü Maddede tanımlanan Alan içinde başka bir merkez seçmeye karar verebilir.
6. Örgüt, Komisyonun Sekreteryaya ihtiyacını karşılayacak ve Genel Müdür, idari açıdan kendine karşı sorumlu olan bir Sekreter (bundan sonra Komisyon Sekreteri olarak anılacaktır) atayacaktır.
7. Komisyon, üyelerinin üçte iki çoğunluğuyla kendi Usul Kurallarını, bu kurallar ve değişiklikler bu Anlaşma veya Örgüt'ün Tüzüğü ile tutarsız olmaması koşuluyla benimseyebilir veya değiştirebilir.
8. Komisyon, üyelerinin üçte iki çoğunluğu ile kendi Mali Yönetmeliklerini, bu yönetmelikler Örgüt'ün Genel Kuralları ve Mali Yönetmeliklerinde şekillendirilen kurallar ile tutarlı olması koşuluyla kabul edebilir ve değiştirebilir. Onların, Örgüt'ün Genel Kuralları ve Mali Yönetmeliklerinde şekillendirilen kurallarla uyumlu olmadığı bulunursa, bu yönetmelikler, bu mali yönetmelikleri ve değişiklikleri iptal etme gücüne sahip olan Örgüt'ün Mali Kuruluna bildirilecektir.

## **MADDE III** **Amaçlar ve İşlevler**

1. Komisyonun amaçları, IV üncü Maddede tanımlanan Alanda su ürünleri yetiştiriciliğinin sürdürülebilir gelişmesi kadar canlı sucul kaynakların gelişimi, korunması, akılcı yönetimi ve en iyi şekilde kullanımını özendirme olacaktır.
2. Komisyon, hedeflerini ifa ederken aşağıdaki işlevlere ve sorumluluklara sahip olacaktır.
  - (a) Balıkçılık ve su ürünleri yetiştiriciliğinin durumunun yanı sıra mevcut kaynakların bolluğu ve işletim düzeyi dâhil olmak üzere, bu kaynakların durumunu gözden geçirmek;

(b) V inci Madde hükümleri uyarınca;

(i) IV üncü Maddede tanımlanan Alanda, canlı sucul kaynakların akılcı yönetimi ve korunması ve;

(ii) Bu tavsiyelerin uygulanması için;

uygun önlemleri kesin ve açık olarak belirtmek ve tavsiyede bulunmak;

(c) Balıkçılık ve su ürünleri yetiştiricilik endüstrisinin ekonomik ve sosyal yönlerini gözden geçirmek ve gelişmesine yönelik önlemleri tavsiye etmek;

(d) Balıkçılık ve su ürünleri yetiştiriciliği alanındaki işbirliği projelerini de içeren, eğitim ve yayım, araştırma ve geliştirme ile ilgili faaliyetleri teşvik, tavsiye, koordine etmek ve uygun olması durumunda üstlenmek;

(e) Kullanılabilir canlı sucul kaynaklara ve bu kaynaklara dayalı balıkçılık ve yetiştiriciliğe yönelik bilgi toplamak, yayımlamak ve yaymak;

(f) Balıkçılık ve su ürünleri yetiştiriciliğinin artırılmasına yönelik programları teşvik etmek,

(g) Su ürünleri yetiştiriciliği ve avcılığını geliştirmede kadınların katılımını teşvik etmek;

(h) Küçük ölçekli balıkçılığın ve su ürünleri yetiştiriciliğinin gelişmesi için uygun teknoloji ve teknikleri aktarmak;

(i) Orta Asya ve Kafkasya bölgesinde balıkçılık ve su ürünleri yetiştiriciliği hakkında bilgi üretimi ve bilinçlendirmeye katkıda bulunmak;

(j) Uygun görüldüğü takdirde, devlet kurumları bünyesinde ve kurumlar arasında ve sivil toplum kuruluşları ile de temas ve işbirliğini teşvik etmek;

(k) Komisyonun yukarıda belirtilen amaçlarını başarmak için gerekli olabilecek diğer faaliyetleri gerçekleştirmek;

3. İşlevlerini ifa etmede özellikle yukarıda 2 (b) fıkrası altındaki önlemleri hazırlarken ve önerirken, Komisyon, koruma ve yönetim kararlarına ihtiyati yaklaşım ve ekosistem yaklaşımını uygulayacak ve eldeki en iyi bilimsel verileri, sorumlu balıkçılık ve yetiştiriciliğin gelişmesinin teşvik edilmesi ihtiyacını ve IV üncü Maddede tanımlanan Alanda canlı sucul kaynakların uygun kullanımını dikkate alacaktır.

## **MADDE IV**

### **Alan**

Komisyon; Kazakistan, Kırgızistan, Tacikistan, Türkmenistan ve Özbekistan'ı kapsayan Orta Asya Devletleri ile Ermenistan, Azerbaycan, Gürcistan ve Türkiye'yi kapsayan Kafkasya Devletlerinin karasal sınırları içindeki alanlarda ve içsularda ve içsularla ilgili olarak Orta Asya ve Kafkasya Devletleri topraklarını sınırlayan sınır ötesi su havzaları içindeki diğer sularda III üncü Maddede ifade edilen işlevleri ve sorumlulukları yerine getirecektir.

## MADDE V

### Geliştirme ve Yönetim Tedbirleri Hakkında Tavsiyeler

1. III üncü Maddenin 2(b) fıkrasında anılan tavsiyeler, mevcut Tarafların üçte iki çoğunluğunun mevcudiyeti ve oyu ile kabul edilecektir. Bu tür tavsiye kararlarının metni, Komisyon Başkanı tarafından her bir Tarafa iletilecektir.
2. Bu Maddenin hükümlerine tabi olarak, Anlaşmaya taraf olanlar, sınır aşan sulara ilişkin III üncü Madde'nin 2(b) fıkrası kapsamında, bu Maddede hedeflenen sürenin tamamlanmasından önce olmamak üzere, Komisyon tarafından belirlenen tarihten itibaren Komisyon'un tüm tavsiyelerini uygulayacaklardır.
3. Herhangi bir Taraf, bu anlaşma kapsamında yapılan herhangi bir tavsiye kararına bildirim tarihinden itibaren 120 gün içinde itiraz edebilir ve bu durumda, bu tavsiye kararını yürürlüğe koyma yükümlülüğünde olamayacaktır. Bir taraf her an itirazını geri çekebilir ve bir tavsiye kararını yürürlüğe koyabilir.
4. Komisyon Başkanı, her itiraz alındığında veya itiraz geri çekildiğinde hemen her bir Tarafa bildirecektir.

## MADDE VI

### Raporlar

Komisyon, her bir oturum sonrası Örgüt Genel Müdürüne görüşlerini, tavsiyelerini ve kararlarını içeren yazılı bir rapor sunacaktır ve gerekli görüldüğünde veya istendiğinde bu türden başka raporları Örgüt Genel Müdürüne sunacaktır. Anlaşmanın VII nci Maddesinde belirtilen Komisyona bağlı birimlerin raporları, Komisyon aracılığı ile Örgüt Genel Müdürüne iletilecektir.

## MADDE VII

### Kurullar, Çalışma Grupları ve Uzmanlar

1. Komisyon, Komisyona ve çalışmalarına teknik ve bilimsel tavsiye sağlayacak bir Teknik Danışma Kurulu kurabilecektir.
2. Komisyon, Teknik Danışma Kuruluna ek olarak, Komisyon amaçları ile ilgili konularda ve özel teknik sorunlar üzerinde çalışmak, rapor vermek, danışmak ve tavsiye vermek için geçici, özel veya daimi kurullar ve çalışma grupları (bundan sonra bağlı birimler olarak anılacaktır) kurabilecektir.
3. Yukarıda 1 inci ve 2 nci fıkralarda belirtilen bağlı birimler Komisyon Başkanı tarafından, uygunsa, Örgüt Genel Müdürü ile müzakere edilerek, Başkan tarafından belirlenen zamanlarda ve yerlerde toplanacaktır.
4. Yukarıda 2 nci fıkrada belirtilen bağlı birimlerin kurulması ve uzman takviyesi veya atanması, Komisyonun onaylanmış bütçesinin ilgili kısmındaki gerekli fonların mevcudiyetine bağlı olacaktır. Bağlı birimlerin kurulması ve uzman takviyesi veya atanması ile ilgili masrafları içeren her hangi bir karar alınmadan önce Komisyon, ondan önce bunların idari ve mali sonuçları hakkında komisyon Sekreteryasından bir rapora sahip olacaktır.

## **Madde VIII** **Uluslararası Kuruluşlar ile İşbirliği**

Komisyon, karşılıklı çıkarlar konusunda diğer uluslararası kuruluşlar ile yakından işbirliği yapacaktır. Komisyon Sekreteryasının teklifi üzerine, bu kuruluşların gözlemcileri Komisyon oturumlarına veya bağlı birimlerin toplantılarına katılmak üzere Komisyon tarafından davet edilebilirler.

## **MADDE IX** **Mali Durum**

1. Bu Anlaşmanın her bir tarafı, Komisyon bütçesine yıllık aidat ödemeyi üstlenir.
2. Her yıllık oturumda, Komisyon, bütçesini oybirliğiyle kabul edecektir. Oturum sürecinde, her tür çabanın gösterilmesine rağmen oybirliğinin sağlanamaması durumunda, konu oylanacak ve bütçe, bu Anlaşma taraflarının üçte iki çoğunluğuyla kabul edilecektir.
3. (a) Her bir tarafın aidat miktarı, Komisyonun oybirliğiyle benimsediği veya değiştirdiği bir programa göre belirlenecektir.  
  
(b) Komisyonca benimsenen veya değiştirilen program, Komisyonun Mali Yönetmeliklerinde belirtilecektir.
4. Örgüt Genel Müdürlüğüne danışılarak Komisyon tarafından başka bir biçimde belirtilmedikçe, aidatlar serbestçe dönüştürülebilir para birimlerinde ödenebilecektir.
5. Komisyon; işlevlerinin her hangi birinin yerine getirilmesiyle bağlantılı amaçlar doğrultusunda, örgütlerden, bireylerden ve diğer kaynaklardan bağışlar ile diğer türden yardım biçimlerini kabul edebilir.
6. Aidatlar, bağışlar ve kabul edilen diğer yardım biçimleri Örgütün Genel Kurulları ve Mali Düzenlemelerine uygun olarak, Örgüt Genel Müdürü tarafından yönetilen Güven Fonuna aktarılacaktır.
7. Mali aidatını vaktinde ödemiş olan Anlaşmanın bir Tarafının; bu ödenmemiş borç miktarı önceki iki takvim yılında ödemesi gereken miktara eşit ya da bunu aşarsa Komisyon'da oy kullanamayacaktır. Bununla beraber, Komisyon, ödemedeki aksatmanın bu Tarafın denetimi dışındaki durumlar nedeniyle olduğuna ikna olursa, böyle bir Tarafın oy vermesine izin verebilir fakat hiçbir durumda oy verme hakkı bir iki yıl daha uzamayacaktır.

## **MADDE X** **Giderler**

1. Komisyonun yıllık toplantısına katılacak bir tarafın bir temsilcisinin veya onun vekilinin giderleri Komisyon bütçesi altında karşılanacaktır. Komisyon oturumlarına ve Teknik Danışma Kurulu dâhil Komisyona bağlı birimlerin toplantılarına devlet temsilcisi olarak katıldıklarında diğer temsilciler, onların vekilleri, uzmanlar, danışmanlara ek olarak gözlemcilerin bu türden oturumlar ve toplantılardaki giderleri ilgili devletler ve örgütlerce karşılanacaktır. Komisyon oturumları ile Komisyona bağlı, Teknik Danışma Kurulunu da içeren yardımcı birimlerin

toplantılarına, bireysel uzmanlıkları kapsamında, katılım daveti yapılan uzmanların giderleri Komisyon bütçesinden karşılanacaktır.

2. Yayım ve iletişim masrafları ile Komisyon oturumları arasında Komisyon adına görev yaptıklarında Komisyon Başkan ve Başkan Yardımcısının giderleri Komisyon bütçesinden belirlenecek ve ödenecektir.

3. İster bağımsız olarak ister Komisyonun önerisiyle bölgeleri içinde bireysel Taraflarca yürütülen araştırma ve kalkınma projelerinin giderleri, ilgili Taraflar tarafından saptanacak ve ödenecektir.

4. Madde III ün 2 (d) fıkrası hükümlerine uygun olarak üstlenilen ortak araştırma veya kalkınma projeleriyle bağlantılı olarak yapılan giderler aksi bir düzenleme bulunmadıkça Tarafların karşılıklı anlaşacağı biçim ve oranlarda, taraflarca saptanacak ve ödenecektir. İşbirliği projeleri için katkılar Örgüt tarafından oluşturulacak ve Örgütün Genel Kurallar ve Mali Düzenlemelerine uygun biçimde örgüt tarafından yönetilecek bir Güven Fonuna ödenecektir.

5. Komisyon; genel olarak veya komisyonun özgün projeleri veya etkinliklerine bağlantılı olarak gönüllü başlıkları kabul edebilir. Bu türden başlıklar Örgüt tarafından oluşturulacak Güven Fonuna ödenecektir. Böyle gönüllü başlıkların kabul edilmesi ve Güven Fonunun yönetimi Örgütün Genel Kurallar ve Mali Düzenlemelerine uygun biçimde olacaktır.

## **MADDE XI**

### **Yönetim**

1. Komisyon Sekreteri, Örgütün Genel Müdürü tarafından atanacaktır.
2. Komisyon Sekreteri, Komisyon tavsiye ve kararlarının uygulanmasından sorumlu olacak, bunlara ilişkin olarak Komisyona rapor verecektir. Gereğinde, Komisyon Sekreteri, Madde VII kapsamında kurulmuş diğer bağlı birimlerin sekreteri olarak da görev yapacaktır.
3. Örgüt tarafından karşılanabilecek eleman ve binalarla ilgili olanlar haricinde Komisyonun giderleri, bütçesinden karşılanacaktır. Örgüt tarafından karşılanacak giderler, Örgütün Genel Kurallar ve Mali Düzenlemelerine uygun olarak Genel Müdür tarafından hazırlanan ve Örgütün Konferansınca onaylanan iki yıllık bütçe sınırları içinde belirlenecek ve ödenecektir.

## **MADDE XII**

### **Değişiklikler**

Bu Anlaşma, tarafların üçte iki oy çoğunluğuyla değiştirilebilir. Bu Anlaşmaya yapılacak değişiklikler, bu değişikliklerin Örgütün amaç ve hedefleriyle veya Örgüt Tüzüğü'nün hükümleri ile bağdaşmadığı bulunduğu, bu değişikliklere izin vermeme erkine sahip olacak Örgütün Konseyine bildirilecektir. Konsey değişiklikler yanlısı olduğunda, bu değişiklikleri aynı erke sahip Örgüt Konferansına sunabilir. Bununla birlikte Taraflara yeni yükümlülükler içeren herhangi bir değişiklik, tarafların söz konusu değişikliği üçte iki çoğunlukla kabul etmesi sonrasında, her bir Taraf bağlamında, bu Tarafın değişikliği sadece Örgütün Genel Müdürüne emanet edilen bir kabul belgesiyle resmi olarak kabul etmesiyle yürürlüğe girecektir. Örgüt Genel Müdürü, kabul belgelerinin alınışına ve bu türden değişikliklerin yürürlüğe girişine ilişkin olarak, Tarafları, Örgütün tüm Üyelerini, ilaveten Birleşmiş Milletler Genel Sekreterini

bilgilendirecektir. Ek yükümlülükler içeren bir değişikliği kabul etmemiş bir Tarafın hak ve yükümlülükleri, Anlaşmanın değişiklik öncesi duran hükümleriyle yönetilmeye devam edecektir.

### **MADDE XIII** **Anlaşmanın Kabulü**

1. I inci Maddenin 2 nci fıkrasına uygun olarak, bu anlaşma Örgüt üyelerinin yanı sıra Örgüte üye olmayan ancak, Birleşmiş Milletlere, onun Özel Ajanslarına veya Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı'na üye olan ve söz konusu Ülke Toprakları IV üncü Maddede tarif edilen alanda kısmen veya tamamen yer alan ülkelerin kabulüne açık olacaktır.
2. Bu Anlaşmanın, 1 inci fıkrada belirtilen herhangi bir Örgüt Üyesi ya da Devlet tarafından kabulü, bu Anlaşmanın emanetçisi olan Örgüt Genel Müdürüne kabul belgesinin verilmesiyle gerçekleşecek ve Genel Müdürlüğünün bu belgeyi almasıyla Anlaşma yürürlüğe girecektir.
3. Örgüt Genel Müdürü yürürlüğe giren tüm kabullere ilişkin olarak, tüm Tarafları, Örgütün tüm Üyelerini ve Birleşmiş Milletler Genel Sekreterini hemen bilgilendirecektir.
4. Bu Anlaşmanın kabulü, 1969 Viyana Anlaşmalar Hukuku Sözleşmesi'nin II nci Bölüm, 2 nci Kısımdaki hükümlerde yansıtıldığı gibi, uluslararası genel kurallara uygun olarak çekinceye tabi olabilir.

### **MADDE XIV** **Yürürlülük**

Bu Anlaşma, üçüncü Kabul belgesinin Genel Müdür tarafından alınış tarihinden başlayarak yürürlüğe girecektir.

### **MADDE XV** **Anlaşmadan Çekilme**

1. Herhangi bir taraf, Anlaşmanın o taraf bakımından yürürlüğe girdiği tarihten iki yıl geçmesi sonrasında, böyle bir çekilmeyi tüm Taraflara ve Örgüt Üyelerine anında bildirecek olan Örgüt Genel Müdürüne böyle bir geri çekilmenin yazılı bildirimini vererek herhangi bir zamanda bu Anlaşmadan çekilebilir. Çekilme, bildirim Örgüt Genel Müdürü tarafından alınmasından üç ay geçtikten sonra yürürlüğe girecektir.
2. Örgütten geri çekilmeyi bildiren herhangi bir Taraf, bu Anlaşmadan anında çekilmiş sayılacaktır.

### **MADDE XVI** **Yorumlama ve Anlaşmazlıkların Çözümü**

Bu Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanması ile ilgili herhangi bir anlaşmazlık Komisyon tarafından çözümlenmemişse, anlaşmazlık taraflarının her birinden atanan bir üye ve ek olarak, bu kurul üyelerince atanan bağımsız bir başkandan oluşan bir kurula havale edilecektir. Böyle bir kurulun önerileri, bağlayıcı nitelik taşımamasına karşın, anlaşmazlığın çıktığı konuyla ilgili tarafların konu yu yeniden göz önüne almalarında temel oluşturacaktır. Bu işlem sonrasında anlaşmazlık çözümlenmemişse, anlaşmazlığın Tarafları başka bir çözüm yöntemini kabul



etmezse, konu Uluslararası Adalet Divanı'na, bu Divan'ın kurallarına uygun biçimde havale edilecektir.

## **MADDE XVII** **Sonlanma**

Geri çekilmelerin sonucunda, Orta Asya ve Kafkasya Ülkesi olan bu Anlaşmanın taraflarının sayısı üçün altına düşecek olursa, bu Anlaşma kendiliğinden sona erecektir.

## **MADDE XVIII** **Belgeleme ve Kayıt**

1. Bu Anlaşma her biri eşit geçerlilikte olan İngilizce ve Rusça dillerinde olacaktır. Bu Anlaşma Örgüt Genel Müdürü tarafından onaylanacak ve ona emanet edilecektir. Onaylı bir suret kayıt için Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilecektir. İngilizce ve Rusça dillerindeki onaylı anlaşma nüshaları her bir Tarafa gönderilecektir.

2. İngilizce ve Rusça dillerinde bu Anlaşmaya yapılan değişiklikler, Komisyon Başkanı ve Örgüt Genel Müdürü tarafından onaylanacak ve Örgütün arşivlerine konulacaktır. Değişikliklerin onaylı bir nüshası kayıt için Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilecektir. İngilizce ve Rusça dillerindeki değişiklikleri içeren nüshalar, Komisyon Başkanı ve Örgüt Genel Müdürü tarafından onaylanmış olarak her bir Tarafa gönderilecektir.

